

**Совет Безопасности**

Distr.: General
10 December 2010
Russian
Original: English

**Тридцатый доклад Генерального секретаря,
представленный во исполнение пункта 14
резолюции 1284 (1999)****I. Введение**

1. Настоящий доклад представляется во исполнение пункта 14 резолюции 1284 (1999) Совета Безопасности. Он охватывает как вопрос о пропавших без вести гражданах Кувейта и третьих стран, так и вопрос о пропавшем кувейтском имуществе, включая национальные архивы.

2. В моем двадцать девятом докладе (S/2010/300), представленном 9 июня 2010 года, я призвал Ирак и Кувейт и далее действовать в духе процесса укрепления доверия и сотрудничества, начатого в апреле 2009 года и поддержанного членами Совета Безопасности, и применять его к урегулированию более широкого круга нерешенных проблем в отношениях между ними, что будет способствовать дальнейшему укреплению их добрососедских отношений и стабильности в регионе.

II. Справочная информация

3. На двадцатой сессии Объединенного совета Европейского союза и Совета сотрудничества арабских государств Залива, состоявшейся в Люксембурге 14 июня 2010 года, были поддержаны усилия Организации Объединенных Наций по возвращению кувейтских заключенных и граждан других стран или их останков, а также по возвращению кувейтского имущества, включая национальные архивы этой страны.

4. В заключительном коммюнике Ежегодного координационного совещания министров иностранных дел государств — членов Организации Исламская конференция, прошедшего в Нью-Йорке 24 сентября 2010 года, были осуждены массовые нарушения прав человека и убийства граждан Ирака, Кувейта и граждан третьих стран бывшим иракским режимом в нарушение норм международного права и международного гуманитарного права и были поддержаны все меры правительства Ирака, направленные на уголовное преследование преступников.



III. Недавние мероприятия, связанные с репатриацией и возвращением всех граждан Кувейта и третьих стран или их останков

5. 19 сентября 2010 года я обсудил с прибывшим с визитом в Нью-Йорк премьер-министром Кувейта шейхом Насером аль-Мухаммедом аль-Ахмедом аль-Джабером ас-Сабахом вопрос о пропавших без вести гражданах Кувейта и кувейтского имущества. Премьер-министр выразил надежду на то, что Организация Объединенных Наций будет по-прежнему стимулировать Ирак к урегулированию нерешенных вопросов, что позволило бы еще более укрепить доверие между обеими странами. Я также встретился 23 сентября 2010 года с президентом Ирака Джалялем Талабани и настоятельно призвал Ирак выполнить все его обязательства по действующим резолюциям Совета Безопасности, принятым на основании главы VII, в том числе обязательства, касающиеся пропавших без вести граждан Кувейта и кувейтского имущества.

6. В течение отчетного периода Координатор высокого уровня посол Геннадий Тарасов уделял основное внимание выполнению задачи, заключающейся в придании импульса процессу достижения целей, поставленных в пункте 14 резолюции 1284 (1999). Во время своих контактов с соответствующими сторонами он неизменно особо подчеркивал необходимость активизации усилий по поиску пропавших без вести кувейтских граждан и граждан третьих стран и перевода высказанных в духе доброй воли заявлений и обещаний в плоскость конкретных практических действий в целях достижения предметных результатов на местах. С этой целью Координатор дважды совершал поездки в регион.

7. 27–30 сентября 2010 года Координатор посетил Кувейт, где он встретился с заместителем секретаря по иностранным делам Халедом аль-Джараллахом. Последний подчеркнул заинтересованность Кувейта в поддержании дружественных и добрососедских отношений с Ираком на основе уважения международного правопорядка и выполнения Ираком обязательств согласно соответствующим резолюциям Совета Безопасности. Он выразил удовлетворение по поводу роли Организации Объединенных Наций в содействии этому процессу.

8. Координатор также встретился с представителями Кувейтского национального комитета по пропавшим без вести лицам и военнопленным, а также членами иракской делегации на шестьдесят шестой сессии Технического подкомитета Трехсторонней комиссии, состоявшейся в Кувейте 28 сентября 2010 года. Он настоятельно призывал их активизировать поиск пропавших без вести лиц и отслеживать выполнение решения Технического подкомитета о направлении миссии по расследованию в Эн-Насирию, южная часть Ирака, под руководством Международного комитета Красного Креста (МККК) в конце 2010 года. Миссия проведет расследования в местах, где могли быть захоронены пропавшие без вести кувейтские граждане, и в случае успеха будет содействовать дальнейшим и более широким совместным следственным мероприятиям в местах захоронений на территории Ирака.

9. 21–23 ноября 2010 года посол Тарасов совершил поездку в Ирак. Его приняли премьер-министр Нури Камель аль-Малики, министр иностранных дел Хошияр Зибари и министр по правам человека Видждан Микаель Салим.

10. Посол Тарасов поделился со своими собеседниками итогами оценки хода осуществления мандата и представил обзор принятых сторонами с этой целью мер. В ожидании формирования нового правительства в Ираке он обратился с призывом к иракским властям о том, чтобы они предприняли новые и более активные усилия по выполнению своих обязательств по пункту 14 резолюции 1284 (1999) в целях скорейшего достижения практических результатов. Он особо отметил, что проведение совместной миссии по расследованию в Эн-Насирии в рамках согласованных сроков и формата имеет особо важное значение, поскольку она позволит повысить «качество усилий» по поиску пропавших без вести кувейтских граждан и граждан третьих стран на территории Ирака и укрепить механизмы сотрудничества между членами Технического подкомитета.

11. Премьер-министр аль-Малики заявил, что Ирак преисполнен решимости урегулировать все нерешенные вопросы с Кувейтом и наладить отличные отношения между обеими странами. Что касается вопроса о пропавших без вести лицах, то он заявил, что Ирак готов сделать все необходимое и изучить любую информацию, которая позволит найти останки пропавших без вести лиц. Он охарактеризовал эту задачу не только как политическое обязательство, но и как «гуманитарную и религиозную обязанность». Премьер-министр издал распоряжение, касающееся проведения миссии в Эн-Насирии.

12. Министр иностранных дел Зибари особо подчеркнул, что улучшение отношений с Кувейтом будет одним из самых главных приоритетов нового правительства. Багдад желает, чтобы были сняты все соответствующие ограничения в отношении Ирака, основанные на главе VII, и готов выполнить свои обязательства. Он отметил, что Ирак готов к сотрудничеству и оказанию содействия Координатору в достижении целей, предусмотренных его мандатом.

13. Министр по правам человека подтвердила приверженность делу поиска пропавших без вести кувейтских граждан и привела в качестве примера, в частности, раскопки, проводящиеся в настоящее время в Рамади. Она заявила, что, несмотря на ограниченность ресурсов министерства, миссия по расследованию в Эн-Насирии будет проведена. Министр выразила признательность Кувейту за выделенную ранее в 2010 году субсидию в размере 974 000 долл. США для создания в Ираке потенциала по проведению раскопок в местах массовых захоронений и идентификации пропавших без вести лиц.

14. 16 сентября 2010 года был подписан меморандум о взаимопонимании между Управлением Организации Объединенных Наций по обслуживанию проектов и министерством по правам человека Ирака об использовании кувейтской субсидии. Из-за задержки с получением от Ирака полного перечня оборудования, которое должно быть закуплено на эту субсидию, по оценкам Управления, процесс закупок не будет завершен в установленный срок. Поэтому Управление обратилось к правительству Кувейта с просьбой продлить этот проект до 31 марта 2011 года.

15. Проследовав из Ирака в Кувейт, Координатор встретился 24 ноября 2010 года с шейхом Сабахом ас-Салемом ас-Сабахом, заместителем премьер-министра и министром иностранных дел, который подчеркнул, что Кувейт хотел бы, чтобы Ирак выполнил свои обязательства по соответствующим резолюциям Совета Безопасности. Он выразил надежду на то, что новое правительство в Ираке продвинется вперед в процессе оперативного урегулирования

всех нерешенных вопросов с Кувейтом, включая досье по пропавшим без вести кувейтским гражданам и собственности, и таким образом проложит путь для улучшения отношений между обеими странами. Координатор также встречался с членами Кувейтского комитета по пропавшим без вести лицам и военнопленным.

IV. Недавние мероприятия, связанные с возвратом кувейтской собственности

16. Вербальной нотой Постоянного представительства Ирака при Организации Объединенных Наций от 26 ноября 2010 года на имя Генерального секретаря было препровождено письмо министра иностранных дел Ирака от 26 ноября 2010 года на имя Генерального секретаря относительно пропавших без вести кувейтских военнопленных в Ираке, в приложении к которому содержится резюме мер, принятых правительством Ирака в этой связи в 2009 и 2010 годах (см. приложение).

17. Я по-прежнему озабочен отсутствием прогресса в деле поиска национальных архивов Кувейта и отсутствием достоверной информации об их судьбе или местонахождении.

18. Иракские должностные лица информировали Координатора о том, что объявление в официальной газете «Ас-Сабах» с призывом ко всем, кто владеет кувейтскими документами или собственностью, захваченными бывшим режимом, связаться с министерством иностранных дел получило отклик из министерства промышленности и минеральных ресурсов Ирака, которое заявило о том, что оно владеет определенным оборудованием, принадлежащим Кувейту.

19. В ходе всех своих контактов Координатор продолжал особо подчеркивать необходимость постоянных и согласованных усилий по выяснению судьбы кувейтских архивов, которым Кувейт придает большое значение. Во время встречи 23 ноября 2010 года премьер-министр Ирака поддержал предложение Координатора о создании межведомственного комитета, который будет осуществлять руководство и координацию усилий в отношении кувейтских архивов и другой пропавшей собственности.

V. Замечания

20. Я очень надеюсь на скорейшее урегулирование между Ираком и Кувейтом всех нерешенных проблем, которые существовали на протяжении почти 20 лет. Я выражаю удовлетворение по поводу заверений, данных мне лично, а также Координатору высокого уровня президентом и премьер-министром Ирака, а также другими старшими должностными лицами Ирака о том, что они привержены делу скорейшего и полного выполнения всех иракских обязательств по отношению к Кувейту согласно соответствующим резолюциям Совета Безопасности, принятым на основании главы VII. В свою очередь, целенаправленные действия Ирака позволят Совету рассмотреть доклад, который я представил 27 июля 2009 года во исполнение пункта 5 резолюции 1859 (2008) Совета Безопасности (S/2009/385). Я надеюсь, что благодаря формированию нового

правительства в Ираке представится возможность вывести сотрудничество между Ираком и Кувейтом на новый уровень в этом отношении.

21. Я призываю Ирак и далее действовать в контакте с Кувейтом в духе процесса укрепления доверия и сотрудничества и перевести сделанные в духе доброй воли заявления в плоскость предметных результатов, что позволило бы добиться заметного и значимого прогресса в деле осуществления настоящего мандата. В этой связи я надеюсь на принятие практических мер по поиску пропавших кувейтских граждан и граждан третьих стран и их собственности. Запланированная миссия Технического подкомитета по расследованию в Эн-Насирии станет одним из таких практических шагов, за которым последуют более широкие и ориентированные на достижение конкретных результатов меры.

22. Приверженность членов Трехсторонней комиссии и ее Технического подкомитета делу установления судьбы пропавших кувейтских граждан и граждан третьих стран заслуживает всяческого одобрения. Я выражаю признательность Международному комитету Красного Креста за его постоянные усилия в этом направлении.

23. Правительству Ирака следует как можно скорее создать официальный орган для осуществления руководства и координации усилий по выяснению судьбы кувейтских архивов и иной пропавшей собственности. Это может стать еще одним конкретным шагом, который будет свидетельствовать о решимости Ирака установить доверительные и открытые отношения с Кувейтом.

24. Я рекомендую Совету Безопасности продлить финансирование мандата Координатора на срок до июня 2011 года, с тем чтобы укрепить нынешний импульс, приданный движению в направлении осуществления положений пункта 14 резолюции 1284 (1999).

Приложение

Вербальная нота Постоянного представительства Ирака при Организации Объединенных Наций от 26 ноября 2010 года на имя Генерального секретаря

Постоянное представительство Республики Ирак при Организации Объединенных Наций свидетельствует свое уважение Канцелярии Генерального секретаря Организации Объединенных Наций и имеет честь настоящим препроводить письмо Его Превосходительства министра иностранных дел Республики Ирак г-на Хошияра Зибари от 26 ноября 2010 года, касающееся пропавших без вести кувейтских военнопленных в Ираке (см. добавление).

Добавление

Письмо министра иностранных дел Ирака от 26 ноября 2010 года на имя Генерального секретаря

[Подлинный текст на арабском языке]

Имею честь довести до Вашего сведения о нашей встрече с Координатором высокого уровня по вопросам о пропавших без вести кувейтских граждан и граждан третьих стран и репатриации кувейтского имущества г-ном Геннадием Тарасовым в министерстве иностранных дел Ирака 22 ноября 2010 года. Мы желаем препроводить Вам резюме с изложением основных мер, принятых правительством Ирака в связи с этим вопросом в период 2009 и 2010 годов (см. дополнение).

В этом контексте я также с удовлетворением информирую Вас о том, что за период после падения предыдущего режима осуществляются координация и сотрудничество с братским Кувейтом по вызывающим взаимный интерес вопросам, особенно вопросам, связанным с выяснением судьбы пропавших лиц. Мы предприняли ряд мер, призванных расширить возможности их обнаружения, в частности фамилии, имена и фотографии пропавших лиц, останки которых еще не найдены, были распространены в СМИ, а к гражданам была обращена просьба доводить до сведения компетентных иракских властей любую информацию по этому вопросу. Благодаря такого рода сотрудничеству были обнаружены места захоронений, где, согласно подозрениям, содержатся останки кувейтских граждан. Международный комитет Красного Креста был уведомлен соответствующим образом и кувейтским техническим группам было предложено посетить соответствующие места и передать останки в Кувейт на предмет установления личности погибших. В результате такого двустороннего сотрудничества были обнаружены места захоронения 236 из 605 пропавших без вести граждан Кувейта и граждан третьих стран, и подобный результат не мог бы быть достигнут вне рамок такого всеобъемлющего сотрудничества со стороны Ирака. В прилагаемом к настоящему письму резюме разъясняются важные аспекты этих мер.

В интересах дальнейшего совместного сотрудничества и ускорения процесса выполнения требований для закрытия этого досье и прекращения страданий семей пропавших без вести лиц мы считаем, что присутствие постоянной кувейтской технической группы в Ираке, действующей по линии посольства Кувейта в Багдаде, является механизмом, который будет способствовать принятию и активизации мер, направленных на обнаружение останков пропавших граждан Кувейта. Эта группа будет пользоваться полной поддержкой правительства Ирака и будет выполнять функции механизма по содействию и поддержке мандата Координатора высокого уровня.

Мы вновь заявляем о том, что правительство Ирака готово в полной мере сотрудничать с Организацией Объединенных Наций и другими международными органами, заинтересованными в этом вопросе, на предмет принятия мер, направленных на обеспечение закрытия этого гуманитарного досье, с учетом того, что двустороннее сотрудничество между двумя братскими странами и народами Ирака и Кувейта является оптимальным средством для достижения этой цели.

Буду признателен Вам за включение настоящего письма и добавления к нему в качестве приложения к Вашему следующему докладу, представляемому во исполнение пункта 14 резолюции 1284 (1999) Совета Безопасности.

(Подпись) Хошияр **Зибари**
Министр иностранных дел Республики Ирак

Дополнение

Резюме мер, принятых иракской стороной в связи с поиском пропавших граждан Кувейта и граждан третьих стран в течение 2009 и 2010 годов

[Подлинный текст на арабском языке]

Компетентные иракские власти разместили фотографии пропавших граждан Кувейта в официальной газете «Ас-Сабах» 16 августа 2009 года в рамках мер, направленных на обнаружение пропавших лиц.

Были созданы группы экспертов для производства осмотров и первоначальных раскопок предполагаемых мест захоронений в ряде иракских мухафаз на основании данных с указанием в общей сложности 50 координат, препровожденных иракской стороне кувейтской стороной по линии Международного комитета Красного Креста (МККК); соответствующая информация подробно излагается ниже:

1. Точка в Эн-Наджафе (координаты отсутствуют) в период с 21 по 23 апреля 2009 года (нота 8007 иракской стороны от 29 апреля 2009 года в адрес миссии МККК);
2. Точка в Багдаде в районе Мадаин (Сальман Пак) (данные с указанием двух координат) с 6 по 7 июля 2009 года (нота 13630 иракской стороны от 23 июля 2009 года в адрес миссии МККК);
3. Точка Карбала (данные с указанием 27 координат) с 26 сентября по 9 октября 2009 года (нота 19473 иракской стороны от 27 октября 2009 года в адрес миссии МККК);
4. Точка Рамади (данные с указанием четырех координат) 1–8 ноября 2009 года (нота 20714 иракской стороны от 17 ноября 2009 года в адрес миссии МККК);
5. Точка Эн-Насирия (данные с указанием 15 координат) с 16 по 25 ноября 2009 года (нота 21772 иракской стороны от 8 декабря 2009 года в адрес миссии МККК);
6. Точка Эс-Самава (данные с указанием двух координат) с 2 по 8 января 2010 года (нота 611 иракской стороны от 14 января 2010 года в адрес миссии МККК);

Комментарий: в этих точках не были обнаружены никакие признаки наличия человеческих останков.

Был создан межведомственный комитет под председательством министерства по правам человека с участием представителей министерства обороны, министерства внутренних дел и министерства национальной безопасности для отслеживания и анализа всей полученной информации, касающейся кувейтских граждан. До настоящего времени этот комитет провел девять заседаний и осуществил следующую деятельность:

1. Посещение тюрьмы в Кадхимии, для встречи с несколькими бывшими сотрудниками службы безопасности, содержащимися в ней. Они не

сообщили какой-либо информации, которая могла бы использоваться для определения местонахождения пропавших граждан Кувейта. Миссия МККК была информирована об этом посещении, когда один из ее представителей участвовал в последнем заседании комитета, состоявшемся 18 ноября 2010 года;

2. Анализ архивных материалов, касающихся военнопленных и пропавших без вести лиц во время второй войны в Заливе и представление миссии МККК выводов по итогам расследования в соответствии с нотой 14855 иракской стороны от 23 сентября 2010 года;

3. Рассмотрение показаний генерал-лейтенанта Рашида Фалиха, касающихся имеющейся в его распоряжении информации относительно мест захоронения, где предположительно находятся останки пропавших кувейтских граждан в мухафазе Эн-Насирия, с тем чтобы эту информацию можно было использовать при первоначальном осмотре этих мест;

4. Проведение в точке Рамад-Саклавийах-Сахл Указа следующих мероприятий:

а) целевая группа посетила эту точку, где было взято девять проб останков, направленных в Кувейт по линии МККК, согласно ноте 250 иракской стороны от 11 марта 2010 года. Согласно анализу ДНК, они не принадлежали пропавшим гражданам Кувейта;

б) 29 октября 2010 года целевая группа посетила точку, из которой по состоянию на 15 ноября 2010 года были извлечены останки 104 человек. Работы на этой точке по-прежнему продолжаются;

5. В период с 6 по 12 ноября 2010 года министерство по правам человека отправило одну из своих собственных групп в мухафазу Эн-Насирия, с тем чтобы подтвердить данные с указанием 13 координат в точках Талль-Лахм и Эль-Хамисия, в которых иракская сторона работы ранее не производила. После завершения первоначального осмотра появились данные с указанием трех координат точек, в которых ранее раскопки не проводились: две точки в Эль-Хамисии и одна точка в Талль-Лахме. Что касается других данных с указанием координат, то кувейтские целевые группы уже проводили там раскопки в 2003, 2004 и 2005 годах. Все эти точки были обозначены для подготовки к осуществлению совместной деятельности на более позднем этапе;

6. Место захоронения в Эль-Курне: на основе полученной иракской стороной информации, касающейся существования места захоронения в мухафазе Басра (Эд-Даур, к югу от района Эль-Курна) с останками предположительно одного гражданина Кувейта, компетентные иракские власти идентифицировали и обозначили это место на основании его координат 11 ноября 2010 года. На более позднем этапе в этой точке будут произведены раскопки в целях проверки достоверности полученной информации.